



(ישעיהו נ"ה)

כי בשמחה תצאו.

(ישעיהו נ"ה)

ווארום מיט שמחה וועט איר ארויסגיין.

For Ye shall go out with joy.

(Isaiah 55)



המשך הנדודים.

דער המשך פון דער וואַנדערונג.

The wandering continues . . .



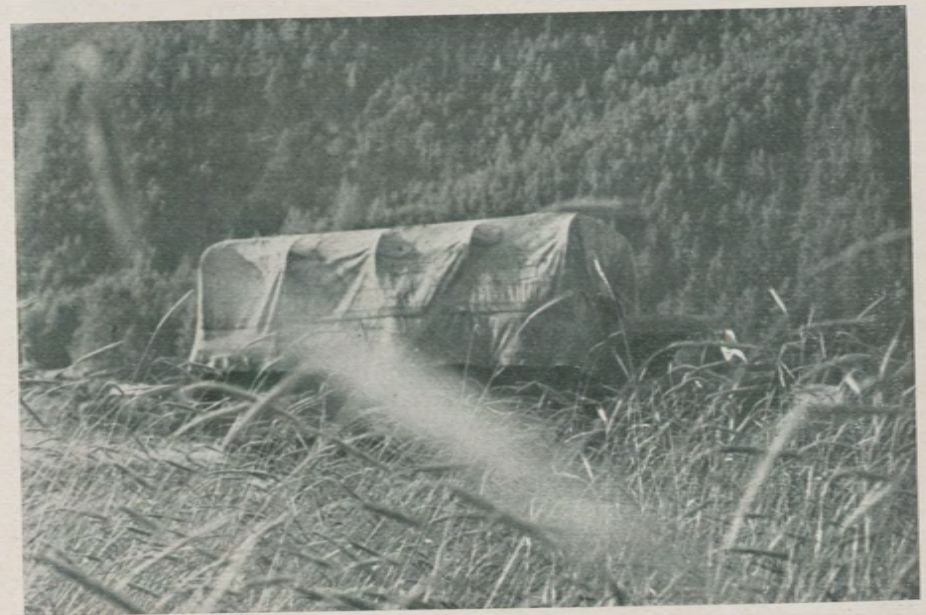
רכב ה„בריתה“ בכל מקום יאספם...
אין די „בריתה“ זאמלט זיי אויף אלע פונקטן...
And from all points the „Brycha“ gathers them . . .



פניהם אל אזור ההרים...

און דער וועג פירט צו די בערג...

And the road leads to mountains . . .



ושלגים וקרה לא יעכבו...
שניי און פראָסט האַלט זיי ניט אָפּ...
Neither snow, nor ice shall stand in their way . . .



ושלגים וקרה לא יעכבום...

שניי און פראַסט האַלט זיי ניט אָפּ...

Neither snow, nor ice shall stand in their way . . .



יציאה אל הרי הנבול. תיכון הדרך.

צו די גרעניץ-פערדגן. מען קוקט אויס דעם וועג.

Before the crossing of the mountain-border.
Planning of the route.



יציאה אל הרי הנבול. המוביל מוסר ליוצאים את הוראותיו האחרונות.
צו די גרעניץ-בערגן. די לעצמע אָנווייזונגען פון דעם מדרוך.

Before the crossing of the mountain-border.
The guide gives the last instructions.



ביערות יפלו נתיבם.

אין דורך וועלדער...

They break a path through the woods . . .



ישמתי כל הרי לדרך ומסלותי ירומון.

(ישעיהו מ"ט)

אזן איד וועל מאכן אלע מיינע בערג פאר א וועג, אזן מיינע שמעגן וועלן
דערהייבט ווערן.
(ישעיהו מ"ט)

And I will change all my mountains into a road and my highways shall
be lifted up.
(Isaiah 49)



עם שחר — בין הרי האלפים.
פאר זונען־אויפגאנג — צווישן די אלפען־בערג.
At dawn — in the Alps.



בחשכת הלילה...

אין דער נאכט...

In the black of night . . .



היער להם למסתור...
דער וואלד דינט זיי אַלס באַהעלטעניש...
The forests sheltered them . . .



...והנחל למקור ברכה.

...און דער טייך איז געווען א קוואל פון ברכה.

... And the river was the source of blessing.



בהרי האלפים.
אין די אלפן-בערג.
In the Alps.



המנחים — וועגזוייזערס — The Guides



הנה אנכי שולח מלאך לפניך לשמרך בדרך, ולהביאך אל המקום אשר הכינתי.
(שמות כ"ג)

זע, איך שיק דיר פארויס אַ מלאך, דיר צו היטן אויפן וועג, און דיר צו ברענגען צו דעם אָרט וואָס איך האָב אָנגעגרייט.
(שמות כ"ג)

See, I send forth an angel to protect You and to bring You to the place I prepared for You.
(Exodus 23)





(ישעיהו ל"ה)

חזקו ידים רפות וכרכים כושלות אמצו.

שמצדק די שלאפע הענט, און די שפרויכלדיקע קני מוזט פעסטמיקן.

(ישעיהו ל"ה)

Strengthen Ye the weak hands, and make firm the tottering knees.

(Isaiah 35)





אל ראש ההר, אל ראש ההר !!
הדרך מי יחסום לפרווי שבו ?
(שיר עממי)

צום שפיין-בארג, צום שפיין-בארג !!
קען ווער דעם וועג פארשמעלן
פאר געפענגעניש-באפרייטע ?
(פאלקס-ליד)

To the mountain top,
To the top of the mountain!
Who'll block the way,
To those liberated from prison?
(Folk-Song)



(ש. טשרניכובסקי)

בין צורים וכפים, על פחת ותהום,
יד אל יד העיפים!

(ש. טשרניכובסקי)

צווישן הייכן און פעלזן, ביים ראַנד פון תהום,
האַנט ביי האַנט די מירע!

Among rocks and crags, over ravines and abysses,
Hand in hand, the weary ones tread.

(Tchernichovski)



בין רוכסי ההרים.
אין די פערנדהייכן.

Over mountain ranges.

